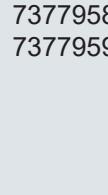
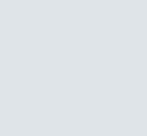
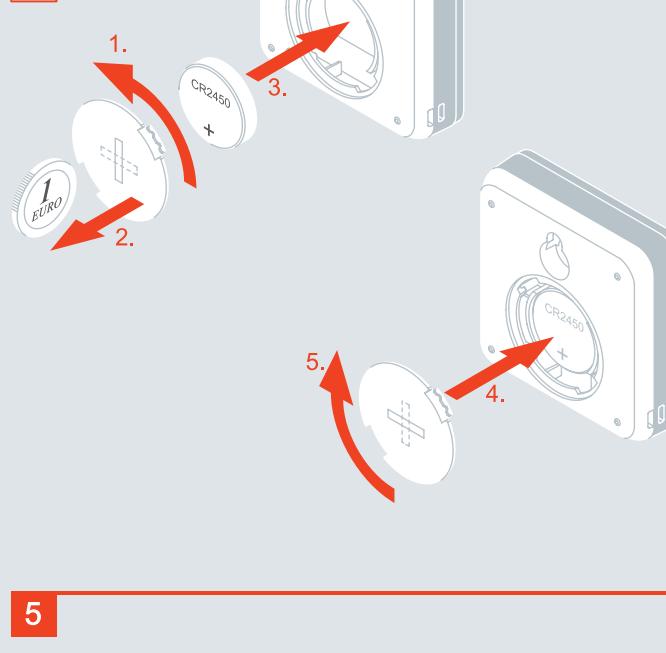


DE Montageanleitung	HU Szerelesi utasítás	SI Napredno za montažo	TR Montaj Kılavuzu
A: ViCare Funk-Repeater	B: ViCare Klimasensor	A: ViCare radijski ereditski	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare Thermostat	D: ViCare Climate Sensor	B: ViCare hőmérő	B: ViCare klima sensörü
GB Installation instructions	IT Istruzioni di montaggio	C: ViCare termostato	C: ViCare Termostat
A: ViCare wireless repeater	B: ViCare Climate Sensor	D: Montážní návod	D: İnstalasyon talimatı
C: ViCare thermostat	C: Thermmostat	A: ViCare zosilovač signálu	E: İstirakka iz montožki
FR Notice de montage	D: Montážna instrukcia	B: ViCare snímač klimy	A: ViCare kablosuz repeater
A: Répéteur radio ViCare	A: ViCare signalo retransiatorius	C: ViCare termostatas	B: Klimatikus termosztát
B: Capteur climatique ViCare	B: ViCare patalpos jutkás	D: Montážni návod	C: Termosztat
BG Упътване за монтаж	LV Montāžas instrukcijas	A: ViCare radiosignála atkārtotājs	D: Montaj Kilavuzu
A: Radioperatsionslager ViCare	B: ViCare klimatisators	B: ViCare termomētrs	A: ViCare kablosuz repeater
B: Klimatisk sensor ViCare	C: ViCare termostatas	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
CZ Návod k montáži	PL Montážna instrukcia	D: Montážní návod	C: ViCare Termostat
A: ViCare zesílovací signál	A: ViCare radio-repeater	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare klimasensor	B: ViCare klima-sensor	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare termostatis	C: ViCare termostatis	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
DK Montagevorschriftung	RO Instrucțiuni de montaj pentru	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: ViCare radio repeater	A: Repeater comunicatie ViCare	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare klimasensor	B: ViCare senzor climatizare	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare termostat	C: Termostat ViCare	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
EE Paigaldusjuhend	RS Upustivo za montažu	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: ViCare signaal retransleerimine	A: ViCare radiofrequencia	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare antenn	B: ViCare senzor klima	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare andur	C: ViCare termostatis	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
ES Instrucciones de montaje	RU Адаптер фланца	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: Repetidor de radiofrecuencia ViCare	A: Радиорепитер ViCare	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare Sensor de climatización	B: Сенсор климатической температуры ViCare	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: Termostato ViCare	C: Терморегулятор ViCare	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
FI Asetusohje	SE Montageinstruktion	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: ViCare radio-repeater	A: ViCare radio-repeater	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare ilmaisointainturi	B: ViCare sensori	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare termostatis	C: ViCare termostatis	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
GR Οδηγίες συναρμολόγησης	RU Адаптер фланца	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: Αυτόματης αναχετέλωσης ViCare	A: Автоматический датчик ViCare	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: Αυθητήριος κλήσης ViCare	B: Вицематический датчик	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: Επεκτώντας οδαίσια ViCare	C: Терморегулятор ViCare	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü
HR Uputa za montazu	SE Montageinstruktion	D: Montážní návod	C: Termosztat
A: ViCare daljinski odajšiljač	A: ViCare radio-repeater	A: ViCare radiofrequencia	D: Montaj Kilavuzu
B: ViCare klimasensor	B: ViCare klimasensor	B: ViCare termostato	A: ViCare kablosuz repeater
C: ViCare termostat	C: ViCare termostat	C: ViCare termostato	B: ViCare klima sensörü

7963223
7377958
7377959<https://viessmann.zendesk.com/hc/>

SI Napredno za montažo
A: ViCare radijski ereditski
B: ViCare hőmérő
C: ViCare termostato

SK Montážny návod
A: ViCare zosilovač signálu
B: ViCare snímač klimy

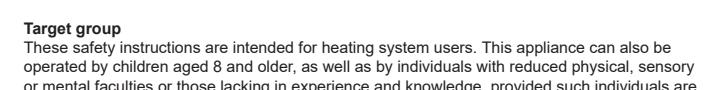
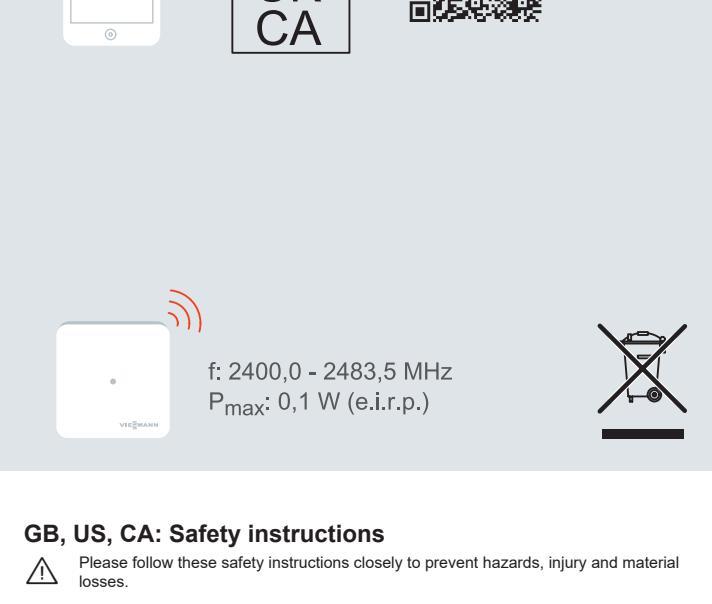
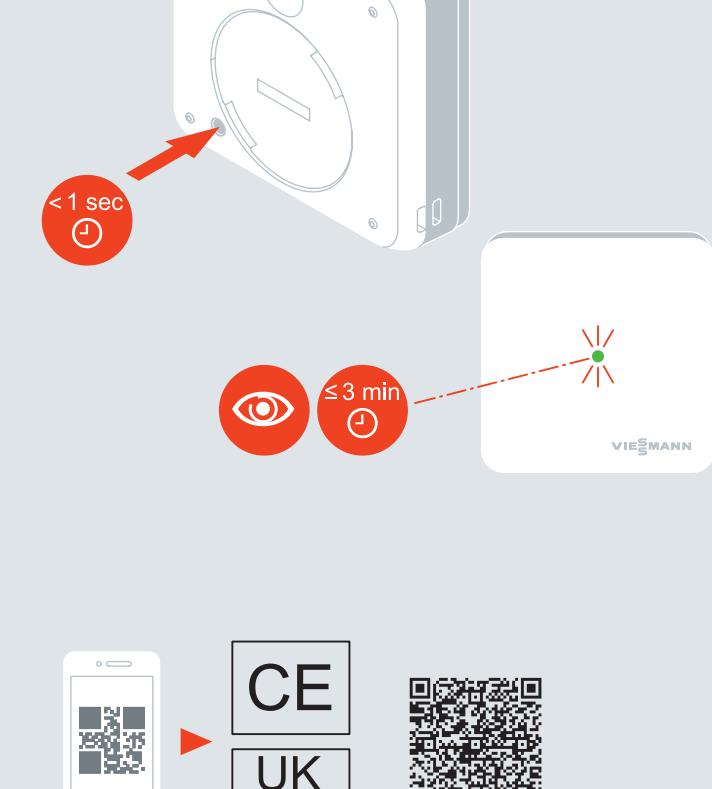
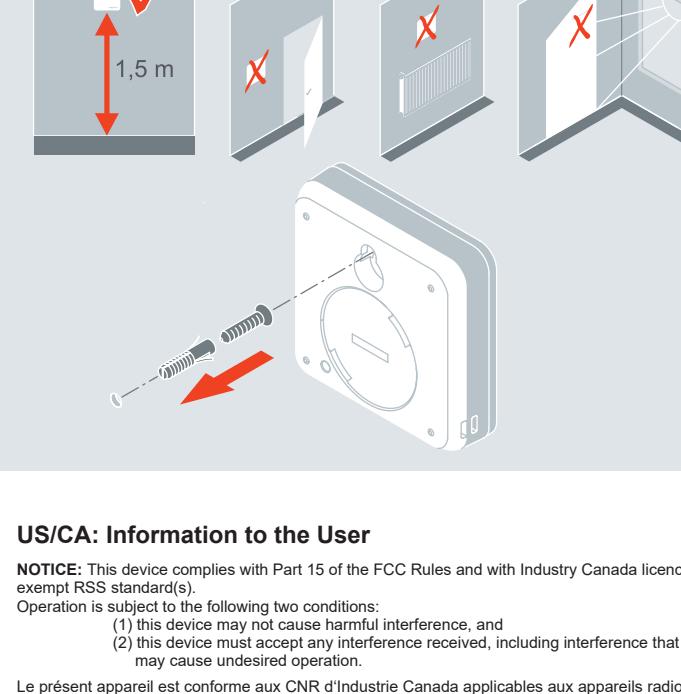
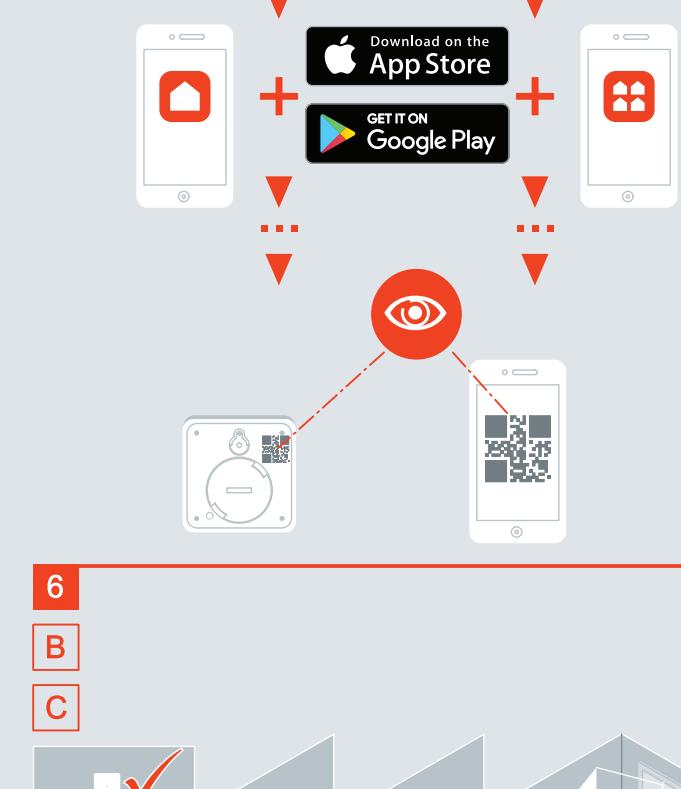
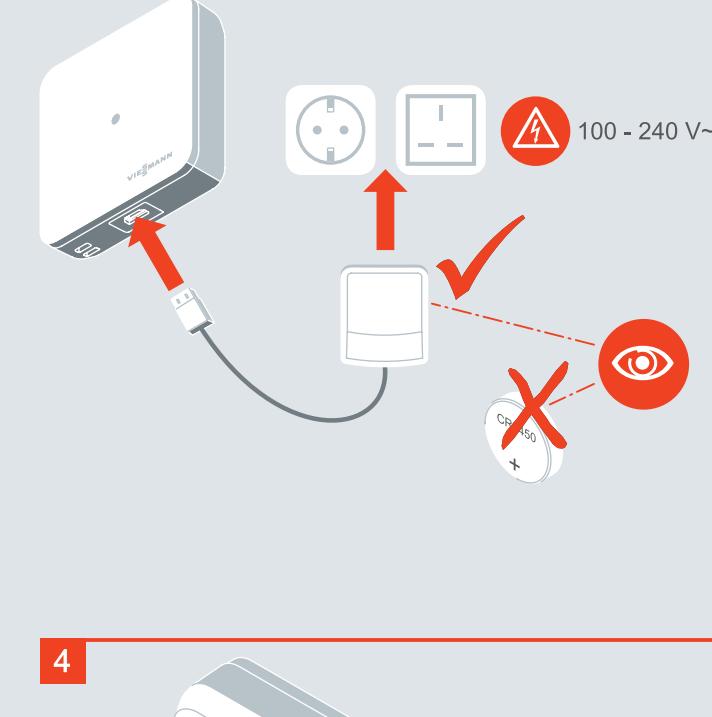
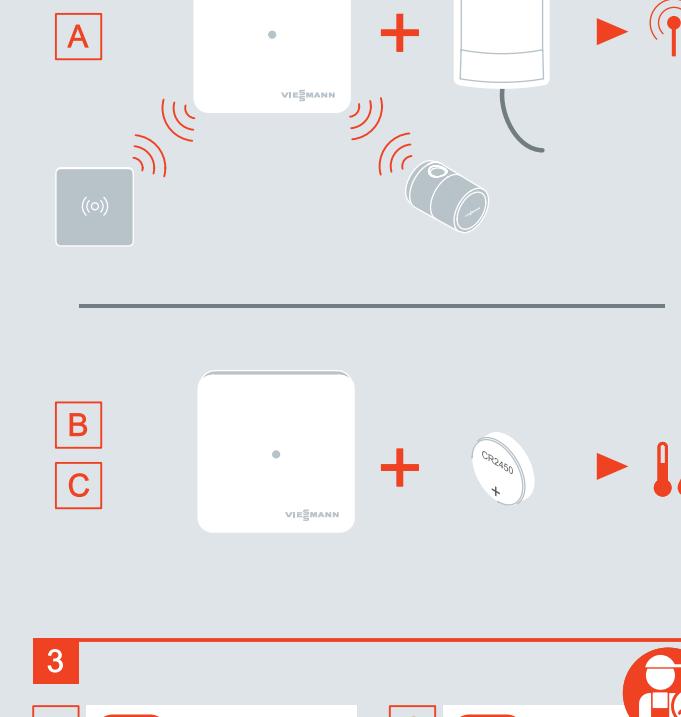
UA Інструкція з монтажу
A: ViCare kablosuz repeater
B: Кліматичний датчик ViCare
C: Термостат ViCare



www.vicare.info

VISSMANN Climate Solutions SE
35108 Allendorf
Telefon: +49 6452 70-0
Telefax: +49 6452 70-2780
www.viessmann.com

6192504 6/2023

**DE, AT, CH, LU: Sicherheitshinweise**

Bitte folgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Zielgruppe

Diese Sicherheitshinweise richten sich an den Bediener der Heizungsanlage. Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bedingungen für den sicheren Betrieb

- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Heizungsanlage.
- Das Gerät nur in Innenräumen montieren.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Gefahr

Beschädigte Geräte gefährden Ihre Sicherheit.

- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Instandsetzungsarbeiten am Gerät sind unzulässig.
- Seien Sie sich an Ihren Fachbetrieb.

Gefahr

Medizinische Hilfsmittel, z. B. Herzschrittmacher können gestört werden durch Funksignale. Bitte informieren Sie sich beim Hersteller des medizinischen Hilfsmittels.

Entsorgung

Gerät im Elektromüll (nicht im Hausmüll) entsorgen.

■ Diese Anleitung gilt für alle Modelle der Serie.

■ Die Anleitung ist für den Monteur bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Betreiber bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Wartungsbetrieb bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Entsorgungsbetrieb bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Transportbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Lagerbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Exportbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Importbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandsbetrieb bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandsexport bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandsinport bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandslagerbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandstransport bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandstransportbestand bestimmt.

■ Die Anleitung ist für den Auslandstransportlagerbestand bestimmt.

CZ: Bezpečnostní pokyny

Dodržujte přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Cílová skupina

Tyto bezpečnostní pokyny jsou určeny pro osoby obsluhující topné zařízení. Obsluha tohoto zařízení je dovolena i dletem od 8 let a osobám se značnými fyzičkými, myslivými či mentálnimi schopnostmi nebo s nedostatočnými zkušenosťmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečného obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

Podmínky bezpečného provozu

- Dodržujte stávající návody k používání vašeho topného zařízení.
- Zařízení instalujte jen ve vnitřních prostorách.
- Zařízení nesmí přijít do styku s vodou.

Nebezpečí

- Poškozené zařízení ohrožují vaši bezpečnost.
- Poškozené zařízení neuvažujte do provozu.
- Opravy zařízení nejsou povoleny.
- Kontaktní vaši specializovanou firmu.

Nebezpečí

- Může dojít k rušení lékařských přístrojů, např. kardiostimulátorů rádiovými signály. Informujte se u výrobce lékařského přístroje.

Likvidace

Zařízení likvidujte v el. odpadu (ne domovní odpad).

DK: Sikkerhedshenvisninger

Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

Denne sikkerhedshenvisninger henvender sig til varmeanlæggets bruger. Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

Betingelser for en sikker drift

- Vær opmærksom på betjeningsvejledningerne til dit varmeanlæg.
- Apparatet må kun monteres indendørs.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.

Fare

- Beskadigede produkter bringer Deres sikkerhed i fare.
- Et beskadiget produkt må ikke tages i drift.
- Reparationsarbejder på apparatet er ikke tilladt.
- Kontakt dit VVS-firma.

Fare

- Medicinske apparater f.eks. pacemaker kan påvirkes af radiosignaler. Henvend dig i givet fald til producenten af de medicinske apparater.

Bortskaffelse

Bortskaft apparatet som elektrisk affald (ikke sammen med husholdningsaffaldet).

FI: Turvallisuusohjeet

Noudata näitä turvallisuusohjeita tarkoin varojaen ja henkilö- ja esinevalmien välttämiseksi.

Kohdryhmä

Nämä turvallisuusohjeet ovat tarkoitettu lämmityslaitteiston käyttäjille. Tätä laitetta voidat käyttää myös yli 8-vuotiaat lasten sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettu tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heiltä valvotaan ja heidät on perehdytetty laitteineen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siilhen liittyvät mahdolliset vaarat.

Turvallisen käytön edellytykset

- Noudata lämmityslaitteistosi mukana toimitettuja käytöohjeita.
- Laitteen saa asentaa vain sisätiloihin.
- Laittei saa joutua kosketuksiin veden kanssa.

Vaara

- Vaurioituneet laitteet vaarantavat turvallisuuden.
- Älä otta vaurioitunutta laitetta käytöön.
- Kunnotustyyppiä laitteelle eivät ole salitutuja.
- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Vaara

- Lääketieteelliset apuvälineet, kuten sydämentahdistimet voivat häirittää radiosaalista. Kysy tietoa vastaanottoon lääketieteellisten apuvälineiden valmistajalta.

Jättehuolto

Laite on hävitettävä sähkömuron (ei kotitalousjätteiden mukana).

GR: Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε με ακρίβεια αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, προκειμένου να αποτρέψετε κινδύνους καθώς και τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

Ομάδα αποδεκτών

Αυτές οι σύγχρονες ασφαλείες απευθύνονται στον χειριστή της εγκατάστασης θερμανσών. Ονταριανός μετρητής μπορεί να έχει ρυθμιστικού πατώματος από 8 έτη και δύο καθώς και άποια με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρίες και γνώσεις, εφόσον επιπρόστια ή εφόσον καταποτικά σχετίζεται με την ασφαλή χρήση της συσκευής και καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους που μπορούν να προκύψουν.

Προϋπόθεση για την ασφαλή λειτουργία

- Τηρείτε σε λειτουργία της εγκατάστασης θερμανσών.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν επιπρέπει να έλθει σε επαφή με νερό.

Κίνδυνος

- Συσκευές με ζημιές θέτουν σε κίνδυνο την ασφαλεία σας.
 - Μη χρησιμοποιείτε λειτουργία με συσκευή που έχει ζημιές.
 - Οι εργασίες επισκευής της συσκευής δεν επιπρέπονται.
 - Απευθύνεθετε σε ειδικευμένο τεχνικό.

Κίνδυνος

- Ιατρικά, βοηθητικά μέσα, π.χ. θυματοδότες μπορούν να παρουσιάσουν υπερασπαστικές λόγω των ραδιοσημάτων. Ενημερωθείτε από τον κατασκευαστή του ιατρικού βοηθητικού μέρους.

Απόσυρση

Παραδώστε τη συσκευή στη σημείο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών (όχι στα οικιακά απορρίμματα).

IT, CH: Avvertenza sulla sicurezza

Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Interessati

Le presenti avvertenze sulla sicurezza sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento. Questo apparecchio può essere usato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorgessero o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.

Condizioni per il funzionamento sicuro

- Osservare le istruzioni d'uso dell'impianto di riscaldamento.
- Montare l'apparecchio soltanto in locali interni.
- L'apparecchio non deve venire a contatto con l'acqua.

Pericolo

- Gli apparecchi danneggiati mettono a rischio la Vostra sicurezza.
- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Non sono permessi lavori di riparazione sull'apparecchio.
- Rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Pericolo

- Attrezzae medice, ad es. pacemaker possono essere disturbate dai segnali radio. Informarsi presso il costruttore dell'attrezzatura medica.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio nei rifiuti elettrici (non nei rifiuti domestici).

LT: Saugumo nuorodos

Prasmeite tikslai laikytis šiu saugumo nuorodu. Tai padės išvengti pavojus žmonių sveikatai bei daiktiniui nuostoliui.

Tikslinė grupė

Šios saugumo nuorodos skirtos šildymo sistemoms naudotiui. Šiuo prietaisui gali naudoti ir vaikai nuo 8 metų amžiaus (ir yresni) bei mažesnį fizinių, jutiminių arba protinų gebėjimų arba neturintis patiesių ir žinių žmonės, jei jie yra prizūrimi arba jiems paašiūsta, kaip saugiai elgtis su prietaisais ir suprantą iš kylančius pavojus.

Saugios ekspluatacijos sąlygos

- Laikykites savo šildymo sistemos naudojimo instrukciju.
- Prietaisa montuoti galima tik viadas patalpose.
- Prietaiso kontaktas su vandeniu draudžiamas.

Pavojus

- Agipadinti prietaisai kelia pavojų Jūsų saugumui.
 - Agipadinti prietaiso nenaudokite.
 - Prietaisa remontojoti draudžiamas.
 - Krepikite į Jūs aptarnaujančią specializuotą įmonę.

Pavojus

- Radio signalai gali kelti trukdžius pagalbiniams medicinos įtaisams, pvz., širdies elektrostimulatoriui. Pasitarkite su pagalbiniu medicinos įtaiso gamintoju.

Aptikles tvarkymas

Prietaisiai utilizuokite kaip elektros įrangos atliekas (ne su būtinėmis šukišlėmis).

PL: Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Grupa docelową

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksplatacji skierowane są do osób obsługujących instalacje grzewcze. Użyczenie to może być również możliwe przed dziećmi w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub instruowane przez osoby znające zakres tego bezpieczeństwa.

Warunki bezpieczeństwa eksplatacji

- Przestrzegać instrukcji obsługi instalacji grzewczej.
- Montować urządzenie tylko wewnętrznie pomieszczeń.
- Urządzenie nie może mieć kontaktu z wodą.

Zagrożenie

- Uzskodzenie urządzenia zagroża bezpieczeństwu użytkownika.
 - Nie uruchamiać uzskodzonego urządzenia.
 - Naprawy urządzenia są niedozwolone.
 - Zwrocić się do firmy instalatorskiej.

Zagrożenie

- Signaly radiowe mogą zakłócać działanie urządzeń medycznych, np. rozmówników serca. Prosimy w tym zakresie zasięgnąć informacji u producenta używanych przez Państwa urządzeń medycznych.

Usuwanie odpadów

Urządzenie utylizować razem z odpadami elektrycznymi (nie komunalnymi).

RS: Bezednosna uputstva

Molimo da se precizno pridržavate ovih bezednosnih uputstava, kako bi se isključile opasnosti za lude i nastajanje materijalnih šteta.

Cijena grupa

Ova bezednosna uputstva su namjenjena korisnicima instalacija grejanja. Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 u više godina, osobe s umanjjenim fizičkim, senzoričkim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su prošli obuku i shvataju opasnosti koje mogu da proisteknu iz upotrebe uređaja.

Uslovi za bezbedan rad

- Uzeti u obráz uputstva za upotrebu Vaše instalacije za grejanje.
- Uredaj montirati samo u unutrašnjim prostorijama.
- Uredaj ne sme da dođe do vodam.

Opasnost

- Opštene opasnosti uobičajene u električnim aparatu.
- Ne puštati uobičajeni uređaj u pogon.
- Popravke na uređaju nisu dozvoljene.
- Obratite se Vašem specijalizovanom preduzeću.

Opasnost

- Bežični signali mogu da omogućuju rad pomoćnih medicinskih sredstava, kao što su npr. pacemajkeri. Informisite se kod proizvođača pomoćnog medicinskog sredstva.

Odlaganje na otpad

Uredaj odložiti u elektronski otpad (ne u otpad iz domaćinstva).

RU: Указания по технике безопасности

Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Целевая группа

Настоящие указания по технике безопасности предназначены для оператора отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от